

## Coordinatori, Direttori, Referenti e Responsabili

La Preside procede indicando i Coordinatori, Direttori, Referenti e Responsabili che coadiuveranno il lavoro della Presidenza nell'a.a.2020-2021, indicandone i rispettivi compiti:

a) **Coordinatori didattici** (nel numero di 3 componenti): i coordinatori didattici per ogni corso di studio (L12, LM37 e LM94) intervengono nella Commissione Didattica e nei gruppi di Assicurazione Qualità per orientare insieme alla Preside di Facoltà il lavoro dei singoli corsi di studio così come di seguito specificato. La Commissione didattica si riunisce una o due volte al mese. Le coordinatrici sono: Tiziana Lioi per la L12, Lucilla Pizzoli per la LM37 e Stefania Cerrito per la LM94.

b) **Commissione Didattica (CD)**: è composta dalla Preside, dai Coordinatori didattici di ciascun corso di studio ed eventualmente da altri docenti che la Preside possa ritenere opportuno invitare per il miglior funzionamento della facoltà. Opera nell'ambito del coordinamento e della razionalizzazione dell'attività didattica al fine di assicurare alti livelli qualitativi e organizzativi dei Corsi di Studio; formula proposte finalizzate al perseguimento di obiettivi volti al miglioramento della didattica da presentare al CdF; analizza e formula pareri sulle problematiche didattiche avanzate dal CdF e dalle Aree Didattiche, nonché dalle rappresentanze studentesche; svolge un ruolo di raccordo tra le disposizioni dell'Ateneo, di Facoltà e delle Aree Didattiche, lavorando in stretta sinergia con la Segreteria Didattica e con gli Uffici di Presidenza; elabora regolamenti e disposizioni utili per il coordinamento e la migliore erogazione delle attività didattiche e dei servizi didattici, nonché per l'ottimizzazione delle procedure amministrative inerenti la carriera dello studente; propone in fase istruttoria questioni inerenti le carriere degli studenti, deliberando solo in casi di motivata urgenza sottoposti in ogni caso a ratifica del CdF; opera in stretta sinergia con la Segreteria di Presidenza. Le Coordinatrici ne diventano parte integrante insieme alla Preside e al Rettore.

c) **Commissione Paritetica**: composta da un Presidente scelto tra i docenti associati o ordinari che non sia né la Preside né un coordinatore di corso, due docenti (la cui scelta si amplia ai ricercatori) e uno studente per ogni corso di laurea. Si riunisce periodicamente per esprimere giudizi sull'attività didattica in corso, funzionando come osservatorio permanente. In particolare si occupa di: valutazione della funzionalità ed efficacia delle strutture didattiche; valutazione della qualità dell'attività didattica; funzionamento ed efficacia dell'orientamento e del tutorato. Può proporre al Consiglio di Facoltà iniziative di vario tipo atte a migliorare l'organizzazione della didattica; esprimere pareri sulla revisione dei Regolamenti didattici dei Corsi di studio; esprimere pareri sulla effettiva coerenza tra i crediti assegnati alle varie attività formative e gli specifici obiettivi formativi programmati; segnalare eventuali discrepanze tra programmi e svolgimento dei corsi; esprimere pareri in generale sul Corso di studio. La Commissione Paritetica della FIT risulta così costituita:

**Commissione Paritetica docenti-studenti**

<i>Titolo</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Qualifica</i>	<i>E-mail</i>	<i>Altre informazioni</i>
Prof.	Giuseppe Parlato per <i>prorogatio</i>	Presidente	<a href="mailto:giuseppe.parlato@unint.eu">giuseppe.parlato@unint.eu</a>	Docente
Prof.ssa	Claudia Monacelli	Componente docente	<a href="mailto:claudia.monacelli@unint.eu">claudia.monacelli@unint.eu</a>	Docente
Prof.	Isabella Valentini per <i>prorogatio</i>	Componente docente	<a href="mailto:isabella.valentini@unint.eu">isabella.valentini@unint.eu</a>	Docente
Dott.ssa	Silvia Noli	Componente studente		Studentessa LM-94
Dott.	Fabrizio Turriziani Colonna	Componente studente		Studente LM-37
	Tiziana Mondino	Componente studente		Studentessa L-12

d) **Commissione Ricerca** (nel numero di 3 componenti): attiva iniziative informative, incentivanti e di diffusione volte a incrementare il numero e la qualità di progetti presentati in ambito nazionale ed europeo; incentiva la collaborazione multidisciplinare e interdisciplinare tra i docenti e ricercatori con l'obiettivo di potenziare il ruolo della facoltà nell'ambito della ricerca e dell'innovazione, migliorandone la qualità; promuove i risultati della ricerca all'esterno mediante iniziative atte a coinvolgere i portatori di interesse, nazionali e internazionali; si rapporta con gli organismi di Facoltà e di Ateneo operanti nel campo della valutazione, monitoraggio, qualità e valorizzazione della ricerca; informa e orienta i docenti della Facoltà relativamente alle azioni da intraprendere per migliorare la performance della Facoltà rispetto alle valutazioni ANVUR; promuove iniziative con le strutture, enti e organizzazione locali, nazionali e internazionali operanti nell'ambito della valorizzazione e incentivazione della ricerca al fine di sviluppare la ricerca dipartimentale con azioni e attività sinergiche; monitora con cadenza annuale l'andamento delle attività scientifiche dei membri della Facoltà, la costituzione di gruppi di ricerca, l'organizzazione di convegni e altre attività di divulgazione scientifica facendo riferimento agli obiettivi programmatici della Facoltà, individuando eventuali debolezze e suggerendo azioni migliorative; relaziona periodicamente al CdF relativamente agli argomenti di sua competenza; predispose annualmente una relazione sull'attività svolta in facoltà in materia di ricerca scientifica; predispose le relazioni triennali sull'attività scientifica; elabora i piani annuale e triennale di ricerca della facoltà, in coerenza con quanto stabilito dai piani strategici di Ateneo, gli obiettivi operativi da perseguire (verificando che siano chiaramente misurabili), i target e le strategie di miglioramento, eventualmente indicando anche i costi e le modalità di copertura finanziaria; opera in coordinamento con i delegati alla ricerca del Consiglio di Amministrazione e del Rettore e con la Commissione Ricerca di Ateneo (CRA). Ne fanno parte: Prof.ssa Mori, prorettrice alla Ricerca, presidente della Commissione coadiuvata dalla Prof.ssa Sandrelli e dalla Preside stessa.

e) **Commissione Terza Missione** (nel numero di 2 componenti): opera in coordinamento con l'analoga commissione di Ateneo per le attività inerenti la cosiddetta "terza missione", ossia le attività che esprimono l'apertura dell'Ateneo verso il mondo della società civile. A tal fine, la commissione di Facoltà individua gli obiettivi specifici, tenendo conto del piano strategico di Ateneo e nello specifico del contributo che la Facoltà, grazie alle proprie attività di insegnamento e ricerca è capace di offrire allo sviluppo del territorio e della società; individua le metodologie per il raggiungimento degli obiettivi sulla base delle risorse disponibili e in raccordo con gli organismi coinvolti nell'implementazione della didattica e della ricerca; monitora le azioni avviate per il conseguimento degli obiettivi; supervisiona il coinvolgimento della Facoltà nelle attività poste in essere dall'Ateneo in questo ambito, anche formulando proposte operative. Tra le attività senza scopo di lucro con valore educativo, culturale e di sviluppo della società individuate si segnalano:

- pubblicazioni divulgative firmate dallo staff docente a livello nazionale o internazionale;
- partecipazioni dello staff docente a trasmissioni radiotelevisive a livello nazionale o internazionale;
- partecipazioni attive a incontri pubblici organizzati da altri soggetti (ad es. caffè scientifici, festival, fiere scientifiche, ecc.);
- organizzazione di eventi pubblici (ad es. Notte dei Ricercatori, open day);
- pubblicazioni (cartacee e digitali) dedicate al pubblico esterno (ad es. magazine dell'università);
- giornate organizzate di formazione alla comunicazione;
- siti web interattivi e/o divulgativi, blog, radio;
- organizzazione di concerti, mostre, esposizioni e altri eventi di pubblica utilità aperti alla comunità;
- partecipazione alla formulazione di programmi di pubblico interesse;
- iniziative divulgative rivolte a bambini e giovani.

Il monitoraggio effettuato tramite compilazione di adeguate schede da parte di tutti i docenti delle attività consiste in: valutazione dell'impatto delle attività rivolte al pubblico; monitoraggio dei visitatori; monitoraggio dei destinatari delle pubblicazioni realizzate per il pubblico (es. numero e tipo lettori, gradimento); monitoraggio dell'impegno dei docenti. La commissione è tenuta a stilare una relazione conclusiva annuale. Ne fanno parte la Prof.ssa Bartolini, presidente, coadiuvata dal Prof. Mari.

f) **Commissione Alta Formazione, Dottorato, *Double degree*, percorsi di eccellenza** (nel numero di 2 componenti): monitora le attività di alta formazione, Dottorato e *Double degree* e interagisce con l'ufficio Alta Formazione di Ateneo e con eventuali delegati rettorali, per il raccordo e la condivisione delle iniziative formative aventi contenuti attinenti alle tematiche oggetto dell'offerta formativa della Facoltà o per le quali si richiede il supporto della Facoltà; si occupa dei progetti di nuova istituzione, dei master e dei corsi post-laurea, presentandoli, se di pertinenza della Facoltà, ai CdF per eventuali riconoscimenti di crediti all'interno della Facoltà stessa; propone l'avviamento e supervisiona il mantenimento di corsi

dottorali tramite contatti nazionali e internazionali; propone e organizza eventuali *double degree*, operando in sinergia con i delegati all'internazionalizzazione del Consiglio di Amministrazione e del Rettore e con l'Ufficio Mobilità e Relazioni Internazionali. Negli anni 2018-2019 e 2019-2020 l'Alta Formazione ha lavorato separatamente rispetto al resto della Commissione, soprattutto per quanto riguarda i corsi attivati nell'ambito della formazione alla didattica. Ne fanno parte il Prof. Mari che si occupa prevalentemente dell'Alta Formazione e la Preside in qualità di Coordinatrice del dottorato per gli altri ambiti.

g) **Comitato di indirizzo per i rapporti con le parti sociali (CI, 3 componenti):** è costituito dai rappresentanti di istituzioni, imprese, pubbliche amministrazioni, associazioni di categoria, albi professionali, imprese di settori affini a quello del CdS, imprese del terzo settore, mondo degli ex-studenti, ecc., per un sistema di consultazione stabile e organico. La Commissione ha un ruolo consultivo con le componenti sociali individuate per mettere in luce lo stretto collegamento tra obiettivi e contenuti della formazione universitaria e le linee di tendenza in tema di competenze e profili professionali/culturali necessari al mondo del lavoro, e proporre nuovi contatti e attività di ulteriore sviluppo. La Commissione quindi

- individua le linee di sviluppo di competenze coerenti con i bisogni del mercato del lavoro e la promozione di modelli e metodi didattici che garantiscano la qualità dell'offerta formativa, facilitando in tal modo i rapporti tra università e contesto produttivo;
- mantiene i rapporti costanti con le parti sociali per proporre conferme o modifiche alla programmazione del percorso formativo in coerenza con profili professionali richiesti;
- verifica gli obiettivi formativi e i risultati ottenuti, monitorando l'adeguamento dei curricula offerti dai corsi di studio sulla base delle indicazioni del mondo del lavoro;
- riscontra la validità/attualità dei profili professionali individuati, esaminando l'efficacia degli esiti occupazionali;
- propone la modifica dell'offerta formativa in risposta a quanto emerso dal confronto con le parti sociali e in coerenza con i profili professionali individuati;
- integra gli obiettivi di apprendimento in base ai suggerimenti ricevuti;
- ricerca nuovi bacini di accoglienza per i laureati del CdS suggerendo a chi di competenza l'eventuale attivazione di protocolli di collaborazione (cooperazione didattica, possibilità di tirocini e stage).

La Commissione si riunisce in maniera stabile, di norma, almeno una volta all'anno, per analizzare la vigenza dell'offerta formativa ed eventualmente stabilire la programmazione del CdS. Incontri previ e contatti intercorsi saranno verbalizzati adeguatamente, così come si terrà nota di eventuali questionari. Sarà necessaria una Relazione annuale a fine anno accademico. Ne fanno parte il Prof. Niedda presidente del Comitato di indirizzo per i rapporti con le parti sociali, coadiuvato dalla Prof.ssa Monacelli.

Il Comitato di indirizzo per le Parti Sociali è quindi così costituito:

**Componente accademica:**

- Daniele Niedda, Presidente Comitato e docente UNINT;
- Claudia Monacelli, docente UNINT;

- Mariagrazia Russo, docente UNINT Preside della Facoltà di Interpretariato e Traduzione;
- Daniela Cecchini, Ufficio Placement UNINT.

**Componente rappresentanti parti sociali:**

- Katia Castellani, Antenna della direzione generale Traduzione, Commissione europea - Rappresentanza in Italia;
- Rossana Cecchi, Consulente editoriale Hoepli;
- Maria Giuseppina Cesari, Funzionario linguistico (traduttrice, interprete) - Ministero della Giustizia;
- Barbara D'Annunzio, Responsabile Progetto ADA, Formazione docenti PLIDA - Società Dante Alighieri;
- Anna Piperno, Dirigente Tecnico - Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca;
- Paolo Torrigiani, Capo Unità SCIC.A.IT, Commissione europea, Direzione Generale Interpretazione, Unità di interpretazione italiana
- Maria Cristina Rigano, docente Unint di Event management;
- Barbara Lodi, ED Educations first, agente di viaggio

h) **Gruppi per l'Assicurazione della Qualità**

I gruppi di qualità sono presieduti dai Coordinatori di ciascun corso di studio per prendere in esame in particolar modo le considerazioni del Nucleo di valutazione e gli indicatori inviati dall'ANVUR. Il gruppo, al cui interno sono presenti alcuni docenti (da 3 a 6) che operano all'interno dei rispettivi corsi di studio, due membri tra il personale amministrativo e uno studente, individua fasi operative per il miglioramento e assegna compiti puntuali per risolvere problematiche concrete a volte anche di piccolo calibro.

**Gruppi di Gestione AQ del CdS  
L-12**

<i>Titolo</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Qualifica</i>	<i>E-mail</i>	<i>Altre informazioni</i>
Prof.ssa	Mariagrazia Russo	Componente	<a href="mailto:mariagrazia.russo@unint.eu">mariagrazia.russo@unint.eu</a>	Docente Preside
Prof.ssa	Tiziana Lioi	Componente	<a href="mailto:tiziana.lioi@unint.eu">tiziana.lioi@unint.eu</a>	Docente Coordinatrice corso
Prof.	Giuseppe Parlato per <i>prorogatio</i>	Componente	<a href="mailto:isabella.valentini@unint.eu">isabella.valentini@unint.eu</a>	Docente
Prof.	Daniele Niedda	Componente	<a href="mailto:daniele.niedda@unint.eu">daniele.niedda@unint.eu</a>	Docente
Dott.ssa	Valentina Miglio	Componente	<a href="mailto:v.miglio@unint.eu">v.miglio@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
	Tania Trottatore	Componente	<a href="mailto:t.trottatore@unint.eu">t.trottatore@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
	Martina Tominic	Componente		Studentessa L-12

**Gruppi di Gestione AQ del CdS  
 LM-94**

<i>Titolo</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Qualifica</i>	<i>E-mail</i>	<i>Altre informazioni</i>
Prof.ssa	Mariagrazia Russo	Componente	<a href="mailto:mariagrazia.russo@unint.eu">mariagrazia.russo@unint.eu</a>	Docente Preside
Prof.ssa	Stefania Cerrito	Componente	<a href="mailto:stefania.cerrito@unint.eu">stefania.cerrito@unint.eu</a>	Docente Coordinatrice corso
Prof.	Lorenzo Blini	Componente	<a href="mailto:lorenzo.blini@unint.eu">lorenzo.blini@unint.eu</a>	Docente
Prof.ssa	Claudia Monacelli	Componente	<a href="mailto:claudia.monacelli@unint.eu">claudia.monacelli@unint.eu</a>	Docente
Prof.ssa	Annalisa Sandrelli	Componente	<a href="mailto:annalisa.sandrelli@unint.eu">annalisa.sandrelli@unint.eu</a>	Docente
Prof.	Fabio Proia	Componente	<a href="mailto:fabio.proia@unint.eu">fabio.proia@unint.eu</a>	Docente
Dott.ssa	Valentina Miglio	Componente	<a href="mailto:v.miglio@unint.eu">v.miglio@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
	Alberta Mele	Componente	<a href="mailto:a.mele@unint.eu">a.mele@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
Dott.ssa	Lucia Capriglione	Componente	<a href="mailto:luciacapriglione96@gmail.com">luciacapriglione96@gmail.com</a>	Studentessa LM-94

**Gruppi di Gestione AQ del CdS  
 LM-37**

<i>Titolo</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Qualifica</i>	<i>E-mail</i>	<i>Altre informazioni</i>
Prof.ssa	Mariagrazia Russo	Componente	<a href="mailto:mariagrazia.russo@unint.eu">mariagrazia.russo@unint.eu</a>	Docente Preside
Prof.ssa	Lucilla Pizzoli	Componente	<a href="mailto:lucilla.pizzoli@unint.eu">lucilla.pizzoli@unint.eu</a>	Docente coordinatrice corso
Prof.ssa	Laura Mori	Componente	<a href="mailto:laura.mori@unint.eu">laura.mori@unint.eu</a>	Docente
Prof.	Emilio Mari	Componente	<a href="mailto:emilio.mari@unint.eu">emilio.mari@unint.eu</a>	Docente
Dott.ssa	Valentina Miglio	Componente	<a href="mailto:v.miglio@unint.eu">v.miglio@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
Dott.	David Grassi	Componente	<a href="mailto:d.grassi@unint.eu">d.grassi@unint.eu</a>	Pers. Tec. - Amm.
Dott.ssa	Martina Difrancesco	Componente	<a href="mailto:martina.difrancescoh@gmail.com">martina.difrancescoh@gmail.com</a>	Studentessa LM-37

**1) REFERENTI**

1. **REFERENTI DIDATTICI:** Hanno il compito di coordinare didatticamente i docenti delle varie discipline, cercando di individuare metodi e strumenti per un coordinato sviluppo del corso di studi. Si occupano di organizzare incontri sugli aspetti della didattica dell'Ateneo, orientando i docenti per un miglior raccordo tra le discipline trasversali presenti nella FIT; stilano una relazione annuale alla fine dei corsi o alla ripresa dei lavori dell'anno successivo. Le aree trasversali individuate sono: l'ambito della Traduzione (tutti gli insegnamenti di Traduzione delle varie lingue straniere del coro magistrale, Teoria della traduzione, Traduzione letteraria, Tecniche e metodi di assistenza alla traduzione – solo il modulo di traduzione e quello generale); l'area Culture e letterature italiana e straniere (Culture e Letterature italiana e straniere, e Linguaggio cinematografico e audiovisivo cui si aggiunge il precedentemente definito “gruppo umanistico” di cui fanno parte le discipline storiche); Lingue e linguistiche straniere (Lingue straniere, Lingue e linguistiche straniere, Didattica delle lingue e Didattica applicata delle lingue moderne, Latino, Area Psicopedagogica); Linguistica teorica e applicata (Dizione, Filologia romanza, Filologia germanica, Lingua italiana per stranieri, Lingua dei segni italiana, Lingua italiana, Scrittura e media digitali in lingua italiana, Linguistica del contatto, Linguistica generale, Linguistica testuale e pragmatica, Linguistica italiana, Public speaking, Redazione e revisione in lingua italiana, Sociolinguistica); l'area della didattica dell'interpretariato (tutte le discipline di interpretariato, includendo Tecniche e metodi di assistenza all'interpretazione – solo il modulo di interpretazione). Ne sono chiamati a orientare i lavori rispettivamente (così come il precedente anno): Blini/Proia, Bartolini, Matte Bon, Pizzoli/Mori, Monacelli/Sandrelli. I docenti dell'Area Umanistica orientata lo scorso anno dal Prof. Parlato passeranno nell'area delle culture e letterature.

2. **REFERENTI MOBILITÀ:** coordinano l'attività degli studenti in mobilità Erasmus (sia in entrata sia in uscita), provvedono all'assegnazione agli studenti degli esami da sostenere all'estero e da riconoscere in Italia, orientano il lavoro degli studenti all'estero qualora fosse necessario. Lavora in sinergia con l'Ufficio Mobilità e Relazioni Internazionali dell'Ateneo. Ne sono responsabili i docenti di lingua o di letteratura straniera di ruolo, coadiuvati da docenti a contratto ove necessario. Ne sono responsabili così come nel precedente anno accademico:

l'area araba: continuerà a fare riferimento al Prof. Iacovella, pur se afferente ad altra facoltà;

l'area cinese: Prof.ssa Lioi

l'area di francese (incluso extra-europeo): Prof.ssa Cerrito, coadiuvata dalla docente a contratto Tiziana Moni;

l'area inglese (incluso extra-europeo): Prof. Niedda;

l'area portoghese (incluso extra-europeo): Prof.ssa Russo;

l'area russa: Prof. Mari;

l'area spagnola: Prof. Blini, coadiuvato dalla Prof.ssa Pilar Soria;

l'area tedesca: Prof. Proia.

3. **REFERENTI ORGANIZZATIVI** organizzano le attività nell'ambito di propria competenza; riferiscono alla Presidenza e al CdF:

- **Alternanza Scuola-Lavoro / Percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento / Tutorato e orientamento**, lavora in stretta sinergia con l'Ufficio Orientamento dell'Ateneo, per seguire le iniziative di orientamento e interazione con le scuole superiori; partecipare alle attività di orientamento della Facoltà dal triennio alla magistrale; fornire indicazioni di massima agli studenti che manifestino particolari difficoltà di inserimento; riferire al CdF le attività di *open day*, attivandosi per la loro organizzazione e per il loro coordinamento. Affidato a Prof.ssa Russo e Prof. Mari.

- **CIUTI** (*Conférence Internationale Permanente d'Instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes*, un unico docente), per partecipare alle riunioni, riferendo al CdF; proporre incontri volti alla diffusione dei risultati delle azioni dell'istituzione. Affidato al Prof. Matte Bon coadiuvato dalla Prof.ssa Monacelli.

- **DAAD** (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*), per proporre scambi accademici per studenti e docenti. Affidato al Prof. Proia.

- **EMT** Master Europeo di Traduzione (*European Master's in Translation*), per diffondere l'attività svolta e darne comunicazione al CdF. Affidato alla Prof.ssa Sandrelli.

- **Italiano per stranieri** per fornire informazioni al CdF e in particolare alla Presidenza sugli orientamenti del MIUR in materia di insegnamento di italiano per stranieri; e per provvedere a incentivare soluzioni di accordi. Affidato alla Prof.ssa Pizzoli.

- **SCIC** (*Service Commun Interprétation-Conférences*, un docente) per mantenere rapporti con la Commissione europea in riferimento alle borse per studenti, a valutazione europea; il referente ne dà comunicazione al CdF. Affidato alla Prof.ssa Monacelli.